

Świebodzin, 12 czerwca 2026 r.

Powiat Świebodziński - Starostwo Powiatowe
Ul. Kolejowa 2
66-200 Świebodzin

Wszyscy Wykonawcy biorący udział w postępowaniu prowadzonym w trybie zapytania ofertowego nr 2026-51674-280845

pn. „Projekt pn. „Transgraniczne Spotkanie z Naturą – Promocja Turystyki i Dziedzictwa Kulturowego Polski i Niemiec”, współfinansowany ze środków Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy INTERREG VI A Brandenburgia – Polska 2021–2027”

W związku z pytaniami złożonymi przez Wykonawców w toku prowadzonego postępowania Zamawiający przekazuje treść pytań wraz z udzielonymi odpowiedziami.

Pytanie nr 1

Do jakiego formatu ma być składana poz. 4 mapa B2? Ile ma być łamów po każdym z boków?

Odpowiedź:

Mapa B2 (48 × 68 cm) przewidziana jest do składania w sposób standardowo stosowany dla map turystycznych, do formatu umożliwiającego wygodne użytkowanie i dystrybucję (format zbliżony do DL). Szczegółowy sposób składania oraz liczba łamów zostaną dopracowane na etapie projektowym przez Wykonawcę i uzgodnione z Zamawiającym.

Pytanie nr 2

Uprzejmie proszę o następujące informacje:

1. jaka jest objętość tekstu (liczba znaków ze spacjami – zzs) do tłumaczenia na język angielski i niemiecki,
2. jaki ma być zasięg terytorialny mapy B2,
3. co ma być na rewersie mapy B2?

Projekt jest dofinansowany ze środków pomocowych Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR) w ramach Programu Współpracy INTERREG VI A Brandenburgia-Polska 2021-2027 oraz Funduszu Małych Projektów Euroregionu Sprewa-Nysa-Bóbr.

Interreg



Kofinanziert von
der Europäischen Union
Współfinansowany przez
Unię Europejską

Brandenburg – Polska



Das Projekt wird aus den Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG VI A Brandenburg – Polen 2021-2027 und des Kleinprojektfonds der Euroregion Spree-Neiße-Bober, kofinanziert.

Odpowiedź:

Ad. 1. Szacunkowa objętość materiałów do tłumaczenia (rozliczenie według liczby znaków ze spacjami – zzs):

Tłumaczenie na język niemiecki (DE):

- Folder turystyczny na spirali (PL/DE): 120 000–140 000 zzs
- Mapa „wrywanka” (PL/DE): 5 000–8 000 zzs
- Mapa B2 kartograficzna (PL/DE): 10 000–15 000 zzs
- Broszury DL – 3 wzory (DE): 31 500 zzs

Łącznie: 166 500–194 500 zzs

Tłumaczenie na język angielski (ANG):

- Folder turystyczny (ANG): 60 000–70 000 zzs
- Mapa „wrywanka” (PL/ANG): 5 000–8 000 zzs
- Broszury DL – 3 wzory (ANG): 31 500 zzs

Łącznie: 96 500–109 500 zzs

Podane wartości mają charakter szacunkowy i zostały określone na potrzeby kalkulacji ofertowej. Ostateczna objętość może ulec nieznacznym zmianom wynikającym z końcowego układu publikacji oraz materiałów przekazanych przez Zamawiającego.

Ad. 2. Mapa B2 obejmować będzie obszar Powiatu Świebodzińskiego.

Ad. 3. Rewers mapy B2 przewidziany jest jako część informacyjno-promocyjna. Zamawiający zakłada umieszczenie na nim treści promujących walory turystyczne Powiatu Świebodzińskiego, w szczególności fotografii, krótkich opisów atrakcji, informacji praktycznych dla turystów, propozycji miejsc noclegowych, oznaczeń szlaków lub innych elementów wspierających funkcję informacyjną publikacji.

/-/ Anna Zielińska

Wydział Organizacyjny

Projekt jest dofinansowany ze środków pomocowych Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR) w ramach Programu Współpracy INTERREG VI A Brandenburgia-Polska 2021-2027 oraz Funduszu Małych Projektów Euroregionu Sprewa-Nysa-Bóbr.



Das Projekt wird aus den Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG VI A Brandenburg – Polen 2021-2027 und des Kleinprojektfonds der Euroregion Spree-Neiße-Bober, kofinanziert.

Projekt jest dofinansowany ze środków pomocowych Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR) w ramach Programu Współpracy INTERREG VI A Brandenburgia-Polska 2021-2027 oraz Funduszu Małych Projektów Euroregionu Sprewa-Nysa-Bóbr.



Das Projekt wird aus den Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG VI A Brandenburg – Polen 2021-2027 und des Kleinprojektfonds der Euroregion Spree-Neiße-Bober, kofinanziert.